

**NEWSLETTER  
OF THE INTERNATIONAL  
COMMISSION  
FOR THE HISTORY OF TOWNS**

**NOUVELLES  
DE LA COMMISSION  
INTERNATIONALE  
POUR L'HISTOIRE DES VILLES**

**BERICHTE  
DER INTERNATIONALEN  
KOMMISSION  
FÜR STÄDTEGESCHICHTE**

**N° 22**

**2002**

**Secrétaire de rédaction:** Michel Pauly, Assistant-Professeur, Centre Universitaire de Luxembourg, 162a, avenue de la Faïencerie, L-1511 Luxembourg

**Directeur de la publication:** Professeur Dr Thomas Riis, Président de la Commission internationale pour l'Histoire des Villes, Historisches Seminar, Universität Kiel, Ols hausenstrasse 40, D-24098 KIEL (Allemagne)

Rapport de l'assemblée générale  
**du 13 septembre 2002 à Torun (Pologne)**

Présents : Karlheinz Blaschke, Francesca Bocchi, André Chédeville, Roman Czaja, Finn-Einar Eilassen, Helge Gamrath, Franz Irsigler, Peter Johaneck, Derek Keene, Edmund Kizik, Pim Kooij, Darja Mihelic, Lars Nilsson, Ferdinand Oppl, Basilike Papoulia, Michel Pauly, Thomas Riis, Anngret Simms, György Székely, Katalin Szende, Kaoru Ugawa, Josef Žemlicka

Excusés : Maria Bogucka, Antoni Czacharowski, Giorgio Chittolini, Peter Clark, Tom Devine, Jean-Marie Duvosquel, José Ignacio Fortea Perez, Marjatta Hietala, Jean-Pierre Kintz, Desanka Kovacevic-Kojic, Miguel Angel Ladero Quesada, Sven Lilja, Jean-Bernard Marquette, Richard Marsina, Eckhard Müller-Mertens, Paul Niedermaier, Aloïs Niederstätter, David Palliser, Wilfried Reininghaus, Lorena Repina, Tadeusz Roslanowski, Paul Slack, Adriaan Verhulst

### **1) Commémoration de collègues défunts**

Le président fait part de la triste nouvelle que trois collègues sont décédés au cours de la dernière année : Helena Družinina, Martin Koerner et Cinzio Violante. L'assemblée s'en souvient avec émotion en gardant une minute de silence. Des memento seront publiés au prochain numéro du Bulletin de la CIHV.

### **2) Composition du bureau**

Jean-Pierre Kintz ayant demandé d'être relevé de ses fonctions de secrétaire général, le bureau propose à l'assemblée de le remplacer par Michel Pauly. Comme ce dernier est déjà trésorier général, il demandera à Marjatta Hietala d'assumer cette fonction.

Le bureau propose aussi de coopter conformément aux statuts Kaoru Ugawa comme représentant des membres intercontinentaux et de remplacer Martin Koerner par Darja Mihelic.

L'assemblée approuve ces propositions par acclamation.

### **3) Composition de la commission**

L'assemblée reçoit comme nouveaux membres de la commission, sur proposition du bureau qui a analysé leurs dossiers de candidature, les personnes suivantes :

Belgique: Marc Boone (Rijksuniversiteit Gent)

Espagne : José Ramón Hinojosa Montalvo (Universidad de Alicante)

Italie : Hubert Houben (Università di Lecce)

Russie : Alexandr Kaminiski (Russian State Humanities University, Moscou)

Suisse : Sylvain Malfroy (École polytechnique fédérale de Lausanne) et Martina Stercken (Universität Zürich)

La commission décide en outre de ne pas prolonger les mandats des membres suivants qui n'ont guère participé aux réunions et travaux de la CIHV : Michel Oris (Belgique francophone), Jüri Kivimäe (Estonie), Humberto Baquero Moreno (Portugal) ainsi que des membres intercontinentaux Michael Conzen, Lynn Hollen Lee (USA), Paul André Linteau, John Taylor (Canada).

Le président demande qu'on lui propose des noms de collègues qui pourraient représenter l'Amérique Latine, l'Amérique du Nord, la Chine, l'Inde, l'Afrique noire, l'Australie, car le Comité international des Sciences historiques insiste de plus en plus sur l'internationalisation des commissions qui lui sont affiliées.

#### **4) Rapport du trésorier**

Le rapport annuel du trésorier Franz Irsigler (voir annexe) est approuvé par acclamation.

#### **5) Prochaines réunions**

Ferdinand Oppl confirme la tenue de la prochaine assemblée générale à Vienne du 1<sup>er</sup> au 4 octobre 2003.

En 2004 l'AG se réunira probablement à San Miniato, sur invitation de Giorgio Chittolini.

Pour 2005, quand aura lieu le Congrès international des sciences historiques à Sydney en Australie, le président envisage – étant donné que peu de membres vont sans doute faire le déplacement – une réunion de la commission à Kiel (RFA). Ce serait l'occasion de célébrer le cinquantenaire de la CIHV.

#### **6) Préparation du Congrès international des sciences historiques à Sydney**

Le rapport sur le thème général de notre commission pour l'exercice 2001-2005, portant sur l'image de la ville, sera présenté à Sidney par Francesca Bocchi, qui espère pouvoir présenter une synthèse de rapports partiels à réaliser à la suite de nos rencontres de Bologna, Torun, Vienne et San Miniato par elle-même, Roman Czaja, Ferdinand Oppl et Giorgio Chittolini.

Le président informe la commission que lors de la réunion d'Amsterdam du Comité international des sciences historiques destiné à préparer le Congrès de Sydney, début septembre 2002, des propositions de thèmes ont été retenues, mais pas toujours des noms de responsables. Il y voit une opportunité pour proposer les noms de membres de notre commission. Il pense plus précisément aux sujets suivants qui doivent être discutés à Sidney : destruction de villes ; religion et espace public ; gouvernance des villes ; société civile, genre et espace public ; vie ouvrière, histoire du travail et autobiographie (voir aussi le programme complet dans ce Bulletin). Il fait un appel aux membres de la commission de lui proposer des noms au plus tard pour le 1<sup>er</sup> décembre 2002 (e-mail : [th.riis@email.uni-kiel.de](mailto:th.riis@email.uni-kiel.de)) pour qu'il puisse les soumettre au Comité international des sciences historiques.

#### **7) Modifications des statuts**

Le président propose de revoir les statuts et invite les membres à lui faire parvenir des propositions concrètes qui pourraient être soumises au vote après analyse du bureau lors de la prochaine assemblée. Il pense p. ex. à la limitation du renouvellement du mandat à deux fois ou aux fonctions dont pourraient encore être chargés des membres honoraires.

#### **8) Atlas historiques de villes**

Plusieurs membres informent de progrès réalisés dans la publication d'atlas historiques. Ainsi est paru celui de Dublin avant 1610.

Tous les membres sont invités de faire part de la parution d'atlas à Ferdinand Oppl qui pourra alors actualiser la home-page des Archives de Vienne ([http://www.magwien.gv.at/ma08/dt\\_leit.htm](http://www.magwien.gv.at/ma08/dt_leit.htm)) qui contient la liste complète des atlas historiques de villes.

Il faudrait aussi prévoir de réaliser un dossier contenant des exemples de travail sur atlas à des fins pédagogiques.

Derek Keene et Francesca Bocchi informent la commission du programme *e-culture* qui veut mettre à la disposition d'un public européen des extraits représentatifs de l'histoire culturelle de l'Europe. En ferait partie du matériel cartographique et à ce titre l'histoire des villes constituerait un thème prometteur, même si des problèmes techniques se posent encore pour pouvoir placer les atlas dans le réseau internet. Un groupe de travail de la CIHV constitué de F. Bocchi, P. Johanek, D. Keene, F. Opll, A. Simms suivra ce programme *e-culture* pour en faire bénéficier la CIHV. Jean-Bernard Marquette avait informé le président que le CNRS français ne voulait plus prendre en charge l'édition de l'atlas français. Néanmoins, le soutien accordé par le Conseil régional d'Aquitaine permettra de publier en 2002-2003 cinq fascicules concernant de petites villes d'Aquitaine, mais suivant un modèle différent des atlas précédent.

Peter Johanek informe la commission de difficultés que lui prépare depuis peu le ministère qui cofinance l'atlas et qui a suggéré de stopper l'atlas des villes allemandes (pour ne continuer que celui de Westphalie) et de rompre les liens avec la CIHV (!).

## 9) Divers

- a) Karlheinz Blaschke propose de réfléchir sur les buts de la commission fondée il y a près de 50 ans. Il distribue à cet effet un papier de thèses (cf. annexe). Après une courte discussion le président propose d'y consacrer la réunion de 2005 à Kiel, si elle peut se faire.
- b) Pim Kooij informe la commission des prochaines réunions de l'European Urban History Association qui auront lieu fin octobre 2004 à Athènes et en 2006 à Stockholm.
- c) Vu la nécessité de mieux présenter les objectifs et travaux de la CIHV vers l'extérieur Francesca Bocchi se charge d'élaborer un plan pour un site internet de la commission qui sera discuté au bureau et qui permettra aux commissions nationales d'y intégrer leurs présentations et travaux.

# Minutes of the General Assembly

September 13<sup>th</sup>, 2002 at Torun (Poland)

Present: Karlheinz Blaschke, Francesca Bocchi, André Chédeville, Roman Czaja, Finn-Einar Eilassen, Helge Gamrath, Franz Irsigler, Peter Johaneck, Derek Keene, Edmund Kizik, Pim Kooij, Darja Mihelic, Lars Nilsson, Ferdinand Oppl, Basilike Papoulia, Michel Pauly, Thomas Riis, Anngret Simms, György Székely, Katalin Szende, Kaoru Ugawa, Josef Žemlicka.

Apologies had been received from: Maria Bogucka, Antoni Czacharowski, Giorgio Chittolini, Peter Clark, Tom Devine, Jean-Marie Duvosquel, José Ignazio Fortea Perez, Marjatta Hietala, Jean-Pierre Kintz, Desanka Kovacevic-Kojic, Miguel Angel Ladero Quesada, Sven Lilja, Jean-Bernard Marquette, Richard Marsina, Eckhard Müller-Mertens, Paul Niedermaier, Alois Niederstätter, David Palliser, Wilfried Reininghaus, Lorena Repina, Tadeusz Roslanowski, Paul Slack, Adriaan Verhulst.

## 1) Commemoration of deceased colleagues

The president communicated the sad news to the members that since the general assembly in September 2001 the Commission had lost three members: Helena Družinina, Martin Körner and Cinzio Violante. In their memory the assembly observed a minute's silence; obituaries will appear in the next issue of the Newsletter of the CIHV.

## 2) Composition of the bureau

As Jean-Pierre Kintz had wanted to resign as a general secretary, the bureau proposed Michel Pauly as his successor. As the latter already is deputy treasurer, the bureau suggests to ask Marjatta Hietala to take over this function. Moreover, the bureau proposes to coopt Kaoru Ugawa and Darja Mihelic to the bureau respectively as representative of the intercontinental members according to the statutes and as successor to Martin Körner. The assembly approved these proposals by acclamation.

## 3) Composition of the Commission

Having studied their files of candidature, the bureau proposed the following new members of the Commission, who were coopted by the General Assembly :

Belgium: Marc Boone (University of Gent)

Italy: Hubert Houben (University of Lecce)

Russia: Alexandre Kamenskii (Russian State Humanities University, Moscow)

Spain: José Ramón Hinojosa Montalvo (University of Alicante)

Switzerland: Sylvain Malfroy (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne) and Martina Stercken (University of Zürich).

Moreover, the Commission decided not to renew the mandates of the following members who have participated little in the meetings and other activities of the CIHV : Michel Oris (French-speaking Belgium), Jüri Kivimäe (Estonia), Humberto Baquero Moreno (Portugal) as well the intercontinental members Michael Conzen and Lynn Hollen Lees (both USA), Paul André Linteau and John Taylor (both Canada).

The president asked the members to suggest colleagues who could represent Latin America, North America, China, India, Black Africa and Australia, because the Comité international des sciences historiques insists increasingly upon the internationalization of its affiliated international bodies.

#### **4) Report of the treasurer**

The annual report of the treasurer Franz Irsigler (see annex) was accepted with acclamation.

#### **5) Coming meetings**

Ferdinand Opll confirmed that the next meeting will take place in Vienna from October 1<sup>st</sup> to October 4<sup>th</sup>, 2003.

In 2004, the General Assembly will probably be held at San Miniato (Toscana) at the invitation of Giorgio Chittolini.

In 2005, the International Congress of Historical Sciences will take place in Sydney (Australia). As probably few members will go to Australia, the president envisages to organize a meeting at Kiel (Germany). This would allow the members to celebrate the CIHV's golden jubilee.

#### **6) Preparations for the International Congress of Historical Sciences at Sydney**

The general report on CIHV's general theme studied during the period 2001-2005, viz. the image of the town, will be prepared by Francesca Bocchi. She hoped to present a synthesis based upon the partial reports of the meetings at Bologna, Torun, Vienna and San Miniato by herself, Roman Czaja, Ferdinand Opll, and Giorgio Chittolini.

The president informed the members about the meeting of the Comité international des sciences historiques held at Amsterdam at the beginning of September in order to prepare the Congress at Sydney. The Comité had made its choice among the themes proposed, but in a number of cases no organizer has been nominated. Here is a chance to propose members of the CIHV. Particularly interesting for urban historians are the following themes which will be discussed at Sydney: Destruction of towns; religion and public space; "gouvernance" of towns; civil society, gender, and public space; workers' lives, history of work and autobiography. The president asks the members to suggest to him names of colleagues by the end of November (e-mail : [th.riis@email.uni-kiel.de](mailto:th.riis@email.uni-kiel.de)) that he may communicate them to the Comité international des sciences historiques by the end of the year.

#### **7) Revision of the statutes**

The president proposes to review the statutes and invites the members to suggest specific proposals of modification which can be discussed by the bureau before their submission to the next general assembly. Among the subjects for modification could be the limitation of the renewal of mandates or the definition of functions which could be assigned to honorary members.

#### **8) Atlases of Historic Towns**

Several members reported on the work in progress; Anngret Simms presented the first volume of the atlas on Dublin before 1610.

The members are asked to inform Ferdinand Opll about the publication of individual towns; he will update the home-page of the City Archives of Vienna which contains the complete list of Atlases of Historic Towns ([http://www.magwien.gv.at/ma08/dt\\_leit.htm](http://www.magwien.gv.at/ma08/dt_leit.htm)).

There was a general consensus concerning the utility of a manual for teaching purposes with examples how to use the atlases.

Derek Keene and Francesca Bocchi inform the members about the programme *e-culture* which proposes to make available to a European public representative extracts of the cultural history of Europe. The inclusion of cartographic material is foreseen and in this context the history of towns appears promising, despite the technical difficulties which prevent the publication of entire atlases on the web. The Commission constitutes a working group (Francesca Bocchi, Peter Johaneck, Derek Keene, Ferdinand Opll, Anngret Simms) with the task of following the development of the programme *e-culture* to the benefit of the Commission.

Jean-Bernard Marquette had written to the president that the CNRS would no longer be prepared to finance the publication of the French Atlas. Financial aid from the Conseil régional d'Aquitaine will, nevertheless, render the publication of five issues dealing with small towns of Aquitaine possible in 2002-2003, but on a model different from that of the French Atlas.

Peter Johaneck informed the Commission about his recent difficulties with the ministry which cofinances the Deutscher Städteatlas; it had suggested to him to interrupt its publication (in order to continue only the Atlas of Westphalian towns) and to sever the connections to the CIHV (!).

### **9) Any competent business**

- a) Karlheinz Blaschke invites the members to reflect upon the objectives of the CIHV founded almost half a century ago. To that end he distributes a paper with a number of theses (see annex). After a short discussion, the president proposes to consecrate part of the meeting 2005 to this item, if it can be realized.
- b) Pim Kooij informs the CIHV that the coming meetings of the European Urban History Association will take place at Athens towards the end of October 2004 and at Stockholm in 2006.
- c) In order to present a better image of the aims of and the work done by the commission Francesca Bocchi agrees to elaborate a plan for an internet-site of the commission which will be discussed by the bureau and which will enable the national commissions to integrate their presentations and publications.

# Bericht über die Generalversammlung

vom 13. September 2002 in Toruń (Polen)

Anwesende: Karlheinz Blaschke, Francesca Bocchi, André Chédeville, Roman Czaja, Finn-Einar Eilassen, Helge Gamrath, Franz Irsigler, Peter Johaneck, Derek Keene, Edmund Kizik, Pim Kooij, Darja Mihelic, Lars Nilsson, Ferdinand Opll, Basilike Papoulia, Michel Pauly, Thomas Riis, Anngret Simms, György Székely, Katalin Szende, Kaoru Ugawa, Josef Žemlicka

Entschuldigte: Maria Bogucka, Antoni Czacharowski, Giorgio Chittolini, Peter Clark, Tom Devine, Jean-Marie Duvosquel, José Ignacio Fortea Perez, Marjatta Hietala, Jean-Pierre Kintz, Desanka Kovacevic-Kojic, Miguel Angel Ladero Quesada, Sven Lilja, Jean-Bernard Marquette, Richard Marsina, Eckhard Müller-Mertens, Paul Niedermaier, Alois Niederstätter, David Palliser, Wilfried Reininghaus, Lorena Repina, Tadeusz Roslanowski, Paul Slack, Adriaan Verhulst

## 1) Memento für verstorbene Kommissionsmitglieder

Der Präsident hat die traurige Pflicht den Tod von drei Mitgliedern der Kommission im Verlauf des vergangenen Jahres mitzuteilen: Helena Družinina, Martin Koerner et Cinzio Violante. Zum Ausdruck ihrer Trauer legt die Versammlung eine Minute stillen Gedenkens ein. Nachrufe werden in der nächsten Newsletter der Kommission veröffentlicht werden.

## 2) Composition du bureau

Da Jean-Pierre Kintz um Entbindung vom Amt des Generalsekretärs gebeten hat, schlägt der Vorstand der Generalversammlung vor, ihn durch Michel Pauly zu ersetzen. Da letzterer schon beigeordneter Schatzmeister war, wird dieser Posten Marjatta Hietala angetragen.

Das Bureau schlägt auch vor, den Statuten gemäß Kaoru Ugawa als Vertreter der interkontinentalen Mitglieder in den Vorstand aufzunehmen und Martin durch Darja Mihelic zu ersetzen.

Die Versammlung approbiert diese Vorschläge per Akklamation.

## 3) Zusammensetzung der Kommission

Auf Vorschlag des Vorstands, der die Kandidaturen geprüft hat, nimmt die Versammlung folgende neue Mitglieder in die Kommission auf:

Spanien: José Ramón Hinojosa Montalvo (Universidad de Alicante)

Italien: Hubert Houben (Università di Lecce)

Russland: Alexandr Kaminiski (Russian State Humanities University, Moscou)

Schweiz: Sylvain Malfroy (École polytechnique fédérale de Lausanne) et Martina Stercken (Universität Zürich)

Die Kommission beschließt des weiteren, die Mandate folgender Mitglieder, die kaum an den Versammlungen teilgenommen und sich nicht an den Arbeiten beteiligt haben, nicht mehr zu verlängern: Michel Oris (Belgien), Juri Kivimäe (Estland), Humberto Baquero Moreno (Portugal) sowie der interkontinentalen Mitglieder: Michael Conzen, Lynn Hollen Lee (USA), Paul André Linteau, John Taylor (Canada).

Der Präsident bittet, ihm Namen von Kollegen vorzuschlagen, die Lateinamerika, Nordamerika, China, Indien, Schwarzafrika, Australien in der Kommission vertreten könnten, denn das Comité international des Sciences historiques verlangt immer mehr die Internationalisierung der ihm angegliederten Kommissionen.



#### **4) Bericht des Schatzmeisters**

Der jährliche Bericht des Schatzmeisters Franz Irsigler (vgl. Anhang) wird per Akklamation angenommen.

#### **5) Kommende Versammlungen**

Ferdinand Opll bestätigt, dass die nächste Generalversammlung vom 1.-4. Oktober 2003 in Wien stattfinden wird.

2004 versammelt sich die Kommission wahrscheinlich in San Miniato, auf Einladung von Giorgio Chittolini.

2005, wenn der Internationale Historikerkongress in Sydney stattfindet, erwägt der Präsident eine Kommissionssitzung in Kiel (BRD), da wohl kaum viele Mitglieder nach Australien reisen werden. Bei dieser Gelegenheit könnte auch der 50. Jahrestag der Kommissionsgründung gefeiert werden.

#### **6) Vorbereitung des Internationalen Historikerkongresses in Sydney**

Der Bericht unserer Kommission über das Thema der Jahre 2001-2005 « Imago urbis » wird von Francesca Bocchi vorgetragen werden. Sie hofft eine Synthese von Teilberichten erstellen zu können, die von den Kollegen Roman Czaja, Ferdinand Opll und Giorgio Chittolini nach unsern Sitzungen in Bologna, Thorn, Wien und San Miniato geschrieben werden sollen.

Bei einer Sitzung des Comité international des sciences historiques Anfang September in Amsterdam zur Vorbereitung des Treffens in Sidney wurden laut Informationen unseres Präsident eine Reihe von Themen zurückbehalten, aber noch keine Namen von Verantwortlichen und Vortragenden. Er sieht darin eine Gelegenheit für unsere Kommission, Mitglieder vorzuschlagen. Er denkt vornehmlich an folgende für Sidney vorgemerkte Themen: Zerstörung von Städten; Religion und öffentlicher Raum; Stadtregierung; Zivilgesellschaft, Geschlecht und öffentlicher Raum; Arbeiterleben, Geschichte der Arbeit und Autobiographie. Interessierte Kommissionsmitglieder sind gebeten ihr Interesse bis zum 1.

Dezember 2002 bei Präsident Thomas Riis (e-Mail: [th.riis@email.uni-kiel.de](mailto:th.riis@email.uni-kiel.de)) zu bekunden, damit er die Namen an das Internationale Komitee weiterreichen kann.

#### **7) Statutenänderungen**

Der Präsident schlägt eine Revision der Statuten der Kommission vor und lädt alle Mitglieder ein, ihm entsprechende Wünsche und Vorschläge zu unterbreiten, die der Vorstand dann begutachten wird, um sie gegebenenfalls der nächsten Generalversammlung vorzulegen. Er denkt etwa an die Begrenzung der Mandatsperioden oder an Aufgaben, mit denen auch Ehrenmitglieder betraut werden könnten.

#### **8) Historische Städteatlanten**

Mehrere Mitglieder berichten über Fortschritte bei der Arbeit an nationalen Städteatlanten. So wird u. a. der Stadtatlas für Dublin vor 1610 vorgestellt. Alle Mitglieder sind aufgefordert, Ferdinand Opll das Erscheinen neuer Atlanten zu melden, damit er die von ihm gewartete Liste auf der Homepage des Stadt- und Landesarchivs Wien ([http://www.magwien.gv.at/ma08/dt\\_leit.htm](http://www.magwien.gv.at/ma08/dt_leit.htm)) aktualisieren kann.

Es wäre sinnvoll zu pädagogischen Zwecken auch Beispiele von historischem Arbeit an einem Stadtatlas zu erarbeiten.

Derek Keene und Francesca Bocchi informieren die Kommission über das Programm *e-culture*, das repräsentative Beispiele der europäischen Kulturgeschichte einem breiteren Publikum zugänglich machen möchte. Dazu soll auch Kartenmaterial gehören. Insofern könnte die Stadtgeschichte ein vielversprechendes Thema sein, auch wenn zur Zeit noch technische Probleme zu lösen sind, um einen Atlas ins Netz zu stellen. Eine Arbeitsgruppe aus unserer Kommission bestehend aus F. Bocchi, P. Johaneck, D. Keene, F. Opll, A. Simms wird das Programm *e-culture* der EU weiterverfolgen, um daraus Nutzen für die Kommission zu ziehen.

Peter Johaneck informiert die Kommission darüber, dass das Ministerium, das bisher den deutschen Atlas mitfinanziert hat, Schwierigkeiten macht und die Einstellung des Deutschen Städteatlas' vorgeschlagen hat (der westfälische soll allerdings weiter erscheinen), ja sogar vorgeschlagen hat, die Beziehungen zur Internationalen Städtekommission abzuberechnen.

## 9) Verschiedenes

- a) Karlheinz Blaschke schlägt vor über die Ziele und Aufgaben der Städtekommission nachzudenken, die vor fast 50 Jahren gegründet wurde. Er verteilt ein diesbezügliches Thesenpapier (vgl. Anhang). Nach kurzer Diskussion schlägt der Präsident vor, der Frage die Sitzung von 2005 in Kiel zu widmen, wenn sie zustande kommt.
- b) Pim Kooij informiert die Kommission über die nächsten Treffen der European Urban History Association: Ende Oktober 2004 in Athen, 2006 in Stockholm.
- c) Da ein dringendes Bedürfnis nach einer besseren Vermittlung der Aufgaben und Arbeiten der Internationalen Städtekommission nach außen besteht, bietet Francesca Bocchi an, einen Plan für eine eigene Internet-Site der Kommission zu erarbeiten, der es, nach Diskussion im Vorstand, allen nationalen Kommissionen ermöglichen soll, ihre Beiträge zu integrieren.

## Bericht des Schatzmeisters für 2001/2002

**Stand vom 01.09.2001 bis 31.08.2002**

Stand: 01.09.2001

Die Kommission verfügte über Guthaben von		914,60 €
auf dem Konto bei der Sparkasse Trier		
und		
- auf dem 1. Sparbuch	733,81 €	
- auf dem 2. Sparbuch	3.703,21 €	
= insgesamt		5.351,62 €

\* \* \*

Die Einnahmen vom 01.09.2001 bis 31.08.2002 beliefen sich auf:

- Beiträge	1.150,69 €	
- Zinsen (Sparbücher)	73,98 €	
= insgesamt		1.224,67 €

Die Ausgaben vom 01.09.2001 bis 31.08.2002 beliefen sich auf:

- Beitrag für das CISH 2002	450,31 €	
- Bankkosten	45,18 €	
- Ausgaben des Sekretärs	112,48 €	
= insgesamt		- 607,97 €
Bilanz (Einnahmen abzüglich Ausgaben):		616,70 €

\* \* \*

Stand: 31.08.2002

**Die Kommission verfügt über Guthaben von 1.457,32 €**

auf dem Konto bei der Sparkasse Trier		
und		
- auf dem 1. Sparbuch	742,98 €	
- auf dem 2. Sparbuch	3.768,02 €	
= insgesamt		5.968,32 €

N.B. Die Mitgliedsbeiträge für 2002 wurden bis heute von 3 Mitgliedern bezahlt; ich möchte die anderen herzlich bitten, ihren Beitrag von 25 € auf das Konto Nr. 167353 bei der Sparkasse Trier (BLZ 585 501 30) einzuzahlen.

Trier, den 02.09.2002, Prof. Dr. Franz Irsigler

## Treasurer's Report for 2001/2002

### Balance over the period from September 1, 2001 to August 31, 2002

#### Balance per September 1, 2001:

The credit of the Commission in the bank account with Sparkasse Trier amounts to and	€	914,60	
- in the 1st bankbook	€	733,81	
- in the 2nd bankbook	€	3.703,21	
<b>Total</b>			<b>€ 5.351,62</b>

\* \* \*

The receipts from September 1, 2001 to August 31, 2002 amount to:

- Fees	€	1.150,69	
- Interests (bankbooks)	€	73,98	
<b>Total</b>			<b>€ 1.224,67</b>

The expenses from September 1, 2001 to August 31, 2002 amount to:

- Expense for CISH 2002	€	450,31	
- Bank Charges	€	45,18	
- Expenses of the Secretary	€	112,48	
<b>Total</b>			<b>€ - 607,97</b>
<b>Balance (income minus expenditure)</b>			<b>€ 616,70</b>

\* \* \*

#### Balance per August 31, 2002:

The credit of the Commission in the bank account with Sparkasse Trier amounts to and	€	1.457,32	
- in the 1st bankbook	€	742,98	
- in the 2nd bankbook	€	3.768,02	
<b>Total</b>			<b>€ 5.968,32</b>

NB. Up till now the membership fees for 2002 have been paid by 3 members; I kindly ask the others to pay their fees (to the amount of 25 €) into the following giro account: Account-No. 167353 with Sparkasse Trier (BLZ 585 501 30).

Trier, September 2, 2002, Prof. Dr. Franz Irsigler

## Rapport du trésorier 2001/2002

### Rapport financier du 01.09.2001 au 31.08.2002

#### Compte rendu 01.09.2001

La Commission disposait d'un avoir de sur compte Sparkasse Trier	914,60 €
et	
- sur livret d'épargne 1,	733,81 €
- sur livret d'épargne 2,	3.703,21 €
= au total	5.351,62 €

\* \* \*

Les recettes du 01.09.2001 au 31.08.2002 se montaient à:

- cotisations	1.150,69 €
- intérêts (livrets de Caisse d'Epargne)	73,98 €
= au total	1.224,67 €

Les dépenses du 01.09.2001 au 31.08.2002 se montaient à:

- cotisation CISH 2002	450,31 €
- frais de banque	45,18 €
- frais du Secrétaire	112,48 €
= au total	<u>- 607,97 €</u>
Balance (recettes - dépenses):	616,70 €

\* \* \*

#### Compte rendu 31.08.2002

#### **La Commission dispose d'un avoir de 1.457,32 €**

sur compte Sparkasse Trier	
et	
- sur livret d'épargne 1,	742,98 €
- sur livret d'épargne 2,	3.768,02 €
= au total	5.968,32 €

N.B. Les cotisations pour 2002 sont payées jusqu'aujourd'hui par 3 membres; je voudrais prier les autres de bien vouloir payer la cotisation de 25 € au compte no. 167353 à la Sparkasse Trier (BLZ 585 501 30).

Trèves, le 02.09.2002, Prof. Dr. Franz Irsigler

## Stadtplanforschung

Mit der Gründung der Internationalen Kommission für Stadtgeschichte im Jahre 1955 hat eine neue Epoche der Stadtgeschichtsforschung begonnen. Ihre Neuartigkeit ist im Rückblick nach 50 Jahren einer intensiven Tätigkeit festzustellen.

Dazu ergeben sich sechs Gesichtspunkte:

1. In den vergangenen anderthalb Jahrhunderten stützte sich die Forschung auf Urkunden und andere schriftliche Quellen. Sie war hauptsächlich auf Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte ausgerichtet. Ihre Quellen waren vom Zufall der schriftlichen Ueberlieferung abhängig, die in keinem Falle bis in die frühesten Zeiten der Stadtentstehung zurückreicht. Städtische Urkundenbücher waren die wichtigsten Hilfsmittel der Stadtgeschichtsforschung.
2. Mit der Arbeit an den historischen Städteatlanten wurde ein neuer Zugang zu einer Quellengattung erschlossen, die vertiefte Erkenntnisse über die Entstehung und Entwicklung der hochmittelalterlichen Städte ermöglicht. Der Stadtplan hat sich als eine außerordentlich aussagefähige Quelle zur Erforschung der Stadtgeschichte erwiesen. Er reicht bis in die frühesten Anfänge einer Stadt und vielfach noch in ihre Vorstufen zurück.
3. Die Arbeit am Stadtplan hat neben den verfassungs- und wirtschaftsgeschichtlichen Tatsachen die topographische Dimension der Stadt in das Bewußtsein der Forschung gerückt. Damit ist die Stadt in ihrer Ganzheit als Baukörper zum Gegenstand der Forschung gemacht worden.
4. Der Stadtplan besitzt als Geschichtsquelle einen ebenso hohen Wert wie die Urkunde. Der Urkundenbestand ist nach mehr als hundert Jahren intensiver Urkundenforschung in seiner Aussagekraft erschöpft. Neue Erkenntnisse sind nur noch durch Stadtplanforschung zu gewinnen. Sie muß gleichberechtigt und gleichwertig neben der weiterhin fortzustehenden Urkundenforschung betrieben werden.
5. Die Arbeit mit dem Stadtplan ist die weiterführende Methode für Fortschritte in der Stadtgeschichtsforschung. Sie erfordert ein ebenso umfangreiches Instrumentarium, wie es für die Urkundenforschung entwickelt worden ist. Dazu gehören die Anfertigung von Hilfsmitteln, die Klärung von Begriffen, die methodische Anleitung der Forschung und die Ausbildung einer Lehre von den Stadtplänen analog zur Urkundenlehre.
6. Unsere Kommission ist die einzige wissenschaftliche Einrichtung, die im internationalen Rahmen diese Aufgabe durchführen kann. Sie besitzt ein Potential an Forschern, die über die notwendige Sachkenntnis und Erfahrung verfügen. Sie sollte es als ihr Ziel ansehen, in der neuen Epoche der Stadtgeschichtsforschung ihre führende Rolle weiter auszubauen und dafür durch Publikationen und Konferenzen die Voraussetzungen zu schaffen.

9. September 2002

Karlheinz Blaschke

## Urban planning research

### New methods and findings concerning the emergence of the high mediaeval town in Central, Northern and Eastern Europe

As a phenomenon destined to transcend country and race, the European town of the High Middle Ages brought an overlay of unity to the universal political atmosphere. It recognised the sway of different rulers, but not the boundaries of nation states and is thus to be assigned to a pre-national era, in which it was possible – within limits – to speak of a "united Europe". Dating from a period of general awakening around 1100, Europe's high mediaeval town reflects this unified system. With its similarities of function and building principle, particularly apparent in a uniformity of urban layout, the town traces the beginnings of European commercial integration prerequisite for further progress: communal self-determination, the development of democratic structures, Liberalism, the Industrial Revolution – and with this subsequent urbanisation, the flourishing of science and technology. Urban planning research traces this development back to its very roots, 900 years ago, when it all began with functional and topographical elements such as *Nikolaikirche*, *Brühl*, *Breite Strasse* and *Steinweg*: germ cells in the creation of towns in Central, Northern and Eastern Europe.

Findings such as these provide the impetus for further research into the causes of this pan-continental phenomenon. The European town did not develop within the restrictions of regional or national borders; it was a free response to the commercial needs of a society on the move. Symptomatic of the high mediaeval town's uniform nature are similarities in town charter and topographical design. Merchants traversed the continent in quest of commercial gain, simultaneously helping to promote the exchange of goods, linguistic understanding, and intercultural relations. With the creation of commercial law, market rights, and the town charter, new legal forms were introduced that found favour throughout Europe, vanquishing the limited legal sway of feudal lords. They redefined the social life of the people and their commercial transactions, stimulating general progress by constructing a new social and commercial system on a European scale.

This huge awakening also affected numerous legal and linguistic conventions; the names and descriptions of topographical areas within the emerging town are witnesses to the process. One of the main aims of any new research must be to uncover terms common to the different languages and pinpoint those synonyms in the European town's wealth of names that helped foster interlingual comprehension. The chances of making any more significant discoveries using extant written documentation from the period are slim. We cannot expect this avenue of research to yield many more findings. On the other hand, plans dating back to the earliest beginnings of every town still exist without exception. They represent a body of source material that remains largely unexplored. Research into the emergence of the European town must now enter a new phase that revolves around the investigation of this material. The town plans doubtless hold a few secrets; uncovering these could lead to important new findings. A truly historical document, it is time the town plan was afforded a status equal to that of the written word. With a strong tradition in regional historical study and onomastics, the academic city of Leipzig offers the perfect environment for carrying out the above-mentioned research.

## Recherche sur les plans urbains

### Nouvelles méthodes et connaissances sur la genèse des villes du haut Moyen Âge en Europe centrale, orientale et septentrionale

La ville européenne du Moyen Âge constitue un phénomène transcendant les pays et les peuples avec un effet unificateur dans une atmosphère politique universelle. Elle connaissait certes différentes zones de souveraineté, mais non pas de délimitations étatiques nationales, et relève dans cette mesure d'une ère pré-nationale qui répond d'une certaine manière à la notion d'« Europe unie ».

L'urbanisme européen issu de l'époque en mutation des années 1100 constituait un système homogène. Avec ses fonctions et ses principes architecturaux homogènes, tels qu'ils ressortent de la structure unitaire du plan de ses fondations, la ville témoigne des racines d'une intégration européenne dans le domaine économique, qui devait apparaître comme la condition du progrès ultérieur : pour l'administration communale autonome, la mise en place de structures démocratiques, le libéralisme, la révolution industrielle et l'épanouissement de la science et de la technique allant de pair avec l'urbanisation. La recherche sur les plans urbains remonte aux racines de cette évolution, qui commença voici 900 ans avec des éléments topographiques et fonctionnels tels que *Nikolaikirche*, *Brühl*, *Plan*, *Breite Strasse* et *Steinweg*, formant le germe de l'urbanisme en Europe centrale, orientale et septentrionale.

Ces constatations donnent une impulsion pour approfondir la recherche sur les forces en présence derrière ce mouvement continental. L'urbanisme européen ne s'est pas développé dans les limites étroites des frontières régionales ou nationales, mais dans le vaste espace né des besoins économiques d'une société en pleine transformation. La similitude des statuts des villes et de leur structuration topographique exprime une unicité qui caractérisait les villes européennes pendant le haut Moyen Âge. Des commerçants parcouraient des pays lointains et leur volonté de réaliser des profits servait à la fois à l'échange de marchandises, à la compréhension linguistique et à la rencontre des cultures. Avec le droit commercial, le droit de marché et le droit des cités, ils créèrent de nouvelles formes juridiques qui s'imposèrent à travers toute l'Europe et primèrent sur la souveraineté féodale localement limitée. Ils apportèrent un nouvel état d'esprit dans la vie sociale et les pratiques économiques, et encouragèrent ainsi le progrès général par la mise en place d'un nouveau système social et économique de dimensions européennes. Ces puissants bouleversements se produisirent dans le cadre d'une grande diversité d'usages juridiques et de modes de communication linguistiques, qui se reflète dans les noms et les désignations des éléments topographiques de la ville en train de se constituer. De nouvelles recherches devront essentiellement s'attacher à retrouver des références communes dans les différences linguistiques et à déterminer dans l'ensemble des noms et désignations des villes européennes les synonymes qui servaient à la compréhension mutuelle au-delà des barrières de langues.

Avec ce que peuvent nous apprendre les actes écrits dont la trace a été conservée jusqu'à nos jours, nous sommes arrivés à un seuil au-delà duquel nous ne ferons pratiquement plus de nouvelles découvertes. En revanche, les structures topographiques se sont conservées dans toutes les villes, elles remontent jusqu'aux tout débuts des cités. Elles représentent un matériau qui n'a presque pas été



exploité. La recherche sur la genèse des villes dans l'espace européen doit entrer dans une nouvelle ère et s'appuyer en priorité sur les plans d'urbanisme. Les fondations des villes recèlent encore des secrets dont la découverte pourrait aboutir à un nouveau savoir. Le plan d'une ville doit par conséquent être considéré comme un document historique à part entière, de rang égal à celui des documents écrits. En tant que centre scientifique et avec sa longue tradition dans la recherche historique sur les civilisations et les noms, Leipzig détient les meilleures conditions permettant de s'attacher au type de recherche faisant l'objet de notre propos.

**COMITE INTERNATIONAL DES SCIENCES HISTORIQUES (CISH)  
INTERNATIONAL COMMITTEE OF HISTORICAL SCIENCES (ICHS)**

**LISTE DES THEMES DU CONGRES DE SYDNEY**  
(adoptée par l'Assemblée générale du CISH le 2 septembre 2002)

**LIST OF THEMES FOR THE SYDNEY CONGRESS**  
(voted by the General Assembly of ICHS on September 2, 2002)

**THEMES MAJEURS (3 séances d'une journée)**  
**MAJOR THEMES (3 one-day sessions)**

1. Humanité et nature dans l'histoire  
*Humankind and Nature in History*
  - a) Ecohistoire: théories et approches nouvelles  
*Ecohistory: New Theories and Approaches*
  - b) Les catastrophes naturelles et leurs suites  
*Natural Disasters and How They Have Been Dealt With*
  - c) Les sciences de la nature, l'histoire et l'image de l'homme  
*Natural Sciences, History and the Image of Humankind*
  
2. Mythe et histoire  
*Myth and History*
  - a) Les mythes fondateurs dans l'histoire et la construction des identités  
*Foundation Myths in history and the Construction of Identities*
  - b) Mythes, pouvoir, histoire et la responsabilité de l'historien  
*Myths, Power and History, the Historian's Responsibility*
  - c) Utopie et histoire  
*History and Utopia*
  
3. Guerre, paix, société et ordre international dans l'histoire  
*War, Peace, Society and International Order in History*
  - a) Bellum justum: Guerres justes, paix injustes? Idées et pratiques discursives  
*Bellum justum: Just Wars, Injust Peace? Ideas and Discourses*
  - b) Evolution du concept de paix et de ses conditions dans l'histoire  
*Changing Concepts and Conditions of Peace in History*
  - c) Guerre, violence et genre  
*War, Violence and Gender*

**THEMES SPECIALISES  
SPECIALISED THEMES**

(26 SEANCES D'UNE DEMI-JOURNEE)  
(26 HALF-DAY SESSIONS)

1. L'histoire de l'Afrique dans une perspective comparative: nouvelles approches  
*African History in Comparative Perspective. New Approaches*
2. La culture politique en Europe centrale dans le contexte européen et mondial  
*Political Culture in Central Europe in the European and Global Context*
3. La Chine et le monde à l'époque moderne et contemporaine  
*China and the World in Modern and Contemporary Period*
4. La christianisation: adaptation et appropriation de l'Antiquité au XXI<sup>e</sup> siècle  
*Christianisation: Adaptation and Appropriation from Antiquity to the 21st Century*
5. Choc des cultures et identités: colons et peuples indigènes  
*Collision of Cultures and identities: Settlers and Indigenous Peoples*
6. Le colonialisme et le postcolonialisme  
*Colonialism and Postcolonialism*
7. La mondialisation économique: perspectives historiques et historiographiques  
*Economic Globalization: Historical Perspectives and State of Research*
8. Les débats autour de la tradition et de la modernité: perspectives transculturelles et historiques  
*Debates on Tradition and Modernity: Transcultural and Historical Perspectives*
9. Les empires du Proche-Orient et de la Méditerranée: Etapes vers la mondialisation?  
*Empires in the Near East and the Mediterranean Area: Steps to Globalization?*
10. Les images du Pacifique  
*Images of the Pacific*
11. Les relations informelles dans l'histoire: parentèle, clientèle, amitié et réseaux sociaux  
*Informal Relations in Early Modern and Modern Society: Kinship, Patronage, Friendship, Social Networks*
12. Médias de masse et transformation de l'espace public  
*Mass Media and the Transformation of the Public Sphere*
13. Le rôle de l'expansion de la canne à sucre dans les cinq continents  
*The Impact of Sugar Cane Expansion on Five Continents*

14. Les manuels d'histoire, du récit de la nation au récit des citoyens  
*Textbooks: from the Narrative of the Nation to the Narrative of Citizens*
15. L'histoire des sens  
*History of the Senses*
16. L'Europe des Lumières et communication: expériences régionales et conséquences mondiales  
*Enlightenment and Communication: Regional Experiences and Global Consequences*
17. Construction et déconstruction de l'Etat-nation: le cas des Balkans  
*Construction and Deconstruction of the National State: The Case of the Balkans*
18. Les rapports christianisme-islam dans l'histoire  
*Christianity-Islam Relationships in History*
19. Les migrations de masse et leurs conséquences économiques, politiques et culturelles  
*Mass Migrations: Their Economic, Political and Cultural implications*
20. Le regard de l'Europe médiévale sur l'Orient  
*Medieval Europe Gazes Eastward*
21. Modèles de formation de l'Etat-providence dans un contexte mondial  
*Models of the Welfare State Formation in the Global Context*
22. Religion et espace public  
*Religion and the Public Sphere*
23. La gouvernance des villes dans l'histoire  
*The Governance of Cities in History*
24. Les révolutions au XX<sup>e</sup> siècle, du général au particulier  
*Revolutions in the 20th Century: The General and the Particular*
25. Sport, politique et affaires  
*Sport, Politics and Business*
26. L'instruction publique comme mécanisme d'inclusion et d'exclusion  
*Education: Mechanism of Inclusion or Exclusion*

**TABLES RONDES**  
**ROUND TABLES**

(20 séances d'une demi-journée)  
(20 half-day sessions)

1. Enfance et guerre  
*Children and War*
2. La société civile: citoyenneté, genre et espace public  
*Civil Society. Citizenship, Gender and the Public Sphere*
3. Injustice, mémoire et politique: les demandes de réparation  
*Injustice, Memory and Politics: Cases of Restitutions*
4. Les droits de l'homme: universalité des aspirations et diversité des pratiques dans l'histoire  
*Human Rights: Universal Claim and Conflicting Practice from a Historical Perspective*
5. Vieillesse et mort  
*Old Age and Death*
6. Les historiens et leur public  
*Historians and their Audience*
7. L'analyse du discours et la culture populaire revisitée  
*Discourse Analysis and Popular Culture Revisited*
8. Entre les sciences sociales et la littérature: Quelle place pour l'histoire?  
*Between Social Science and Literature: the Changing Place of History*
9. Au-delà du 'virage culturel': l'avenir de l'histoire sociale  
*Beyond the Cultural Tum: The Future of Social History*
10. Le corps politique: la politique du corps  
*Body Politics: The Politics of the Body*
11. Histoire, anthropologie et archéologie  
*History, Anthropology and Archaeology*
12. Les dictionnaires et encyclopédies historiques  
*Historical Dictionaries and Encyclopedias*
13. Peuples et sociétés des montagnes: nature et culture  
*Mountain People and Societies: Nature and Culture*

14. La question nationale dans l'intégration et la désintégration de l'URSS. Le rôle de l'historiographie  
*The National Question in the Integration and Disintegration of the Soviet Union. The Role of Historiography*
15. L'histoire et les musées: nouveau discours?  
*History and Museum: New Narratives?*
16. La persistance des institutions: les interprétations historiques  
*Persistence of Institutions in a changing World: Historical Interpretations*
17. Le terrorisme comme phénomène historique: concepts, approches et résultats  
*Terrorism of Institutions in a changing World: Historical Interpretations*
18. Vies ouvrières: histoire du travail et autobiographies  
*Working Lives: Labour History and Autobiography*
19. L'évolution des réactions devant les inégalités: assentiment et protestation au XIX<sup>e</sup> et au XX<sup>e</sup> siècles  
*Inequality, Acquiescence, Protest. Changing Patterns in the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> Centuries*
20. Le souvenir de la 'Grande Guerre' à l'approche de son centenaire  
*Remembering the 'Great War'. Toward the Centennial of WW1*

## ISUF INTERNATIONAL CONFERENCE

### THE PLANNED CITY?

July 3-6, 2003

Castello Svevo - Trani (Bari) - Italy

#### CONFERENCE ANNOUNCEMENT

Debates on the contemporary city all point to the fragmentation of the traditional urban organism. The city's former unity appears now gone, with current forms and structures considered irrevocably dispersed. Changes in urban form parallel the transformation (and redeployment) of the disciplines that have historically been charged to interpret and design the urban environment.

The theme of this conference, The Planned City, is intended to question a possible return to the unified city while addressing the full complexity of the urban phenomena. The concept of the planned city opposes plans and projects (as unified rules) to gradual city building where life introduces infinite exceptions, variations, and transformations to the unavoidable rigidity contained in plans.

The structure of the conference includes the following thematic sections:

1. The planned city and its territory in history
  - The Ancient city
  - The Medieval city: Founded cities of the Renaissance
  - The city of the Enlightenment
  - Modern cities in theory and in practice
  
2. The cultural geography of the planned city
  - Cities of North America
  - Colonial cities of South America
  - Cities of Northern Europe
  - The planned city of the Mediterranean
  - Cities of Islam
  
3. The theory of the New City
  - The ideal city in ancient philosophies
  - The city of God
  - The contemporary city in architecture and in planning
  - The contemporary metropolis: globalization and survival
  - The future city: fragmentation and new organicity

#### Submission Requirements

You are invited to submit a short, one-page abstract not to exceed 300 words. All abstracts must be written and presented in English. Do not place your name on the abstracts but rather attach a one-page curriculum vitae with your address and name. Specify which of the conference sessions you would like your paper to be included in. Proposals for complete panels and poster sessions are also welcome.

Authors must submit an electronic copy of their abstract and CV at the same time via e-mail. Abstracts and CVs must be placed within the body of the e-mail and not as an attachment. E-mail this material to [isuf2003trani@yahoo.com](mailto:isuf2003trani@yahoo.com). The deadline for submitting abstracts and CVs is December 30, 2002.

Authors will be notified of abstracts acceptance for publication and conference presentation by February 15, 2003. Full-length papers of 4,000 words or less (each graphic and table counts for 250 words) will be due May 1, 2003. The registration fee is 180 Euro.

For further information about history, constitution, aims and activities of ISUF please consult the conference website at <http://www.let.rug.nl/isuf/>

Organizing Committee and Conference Conveners  
Attilio Petruccioli, Conference Director  
Michele Stella, Conference Director

Scientific Committee  
Antonio Castorani, Michael Conzen, Claudio D'Amato, Mauro Mezzina, Giuseppe Strappa, Anne Vernez Moudon, Jeremy Whitehand.

The conference will be held at the medieval castle in Trani, placed on the Adriatic coast, 40 Km north of the city of Bari, Italy.

Questions?  
Contact Attilio Petruccioli: [Petruccioli@yahoo.com](mailto:Petruccioli@yahoo.com)